

Coding of the French-German child data:

Nouns which occur with more than one form of the determiner in alphabetic order:

Noun type	reference to one object		reference to more than one object		root	adjective formation	verb formation	noun formation
	feminine profile	masculine profile	feminine profile??	masculine profile??				
animal(animaux)				les animaux des animaux	lat. anima (f)	animal(e/aux)	animaliser	animalerie
arbre(s)	un arbre		les arbres		lat. arbor (f)	arborisé, ée		arborisation
barbie(s)		une barbie *le barbie la barbie			engl. barbie			
bateau(x)		un bateau *une bateau le bateau		les bateaux	engl. bât(+eau)			batelage, batelée, batellerie, dim. batelet (m)
bébé(s)		une bébé (=Julie) le bébé			engl. baby			
canard(s)	un canard le canard		des canards		lat. anas (f)		canarder	canardière, canasson, canardeau
chambre(s)	une chambre la chambre				lat. camera (f)		chambrer	chambrée, chambrière, dim. chambrette

chapeau(x)		le chapeau *les chapeaux			chapel, lat.pop. *capellus, der. of cappa	chapelier(ière)	chapeauter	chapelet, chapellerie, chapelure
chat(s)		un chat le chat			low lat. cattus			
cheval(chevaux)	le cheval *une cheval un cheval	le *chevaux	les *chevals	les chevaux	lat. caballus (m)	chevalin(e)	chevaler	chevalerie, chavalet
cheveu(x)				les cheveux *le cheveux	lat. capillus (m)			
chèvre(s)	une chèvre *le chèvre				lat. capra (f)	chevrier(ière)	chevreter, chevroter	dim. chevreau, dim. chevrette
cochon(s)		un cochon		les cochons	unknown		cochonner	cochonnerie, dim. cochonnet
copine(s)	une copine la copine				form of compain		copiner	copinerie
cowboy(s)		un cowboy le cowboy			engl. cowboy			
éléphant(s)		un éléphant		les éléphants	lat. elephantus (m)	éléphantesque, éléphantin(e)		dim. éléphanteau
enfant(s)		*les enfants		les enfants	lat. infans (m,f)	enfantin(e)	enfanter	enfantement, enfantillage
fenêtre(s)	*un fenêtre la fenêtre		*le fenêtres les fenêtres des fenêtres		lat. fenestra (f)		fenêtrer	
lampe(s)	*le lampe *un lampe une lampe		les lampes		lat. lampas (f)			lampiste

lapin(s)		*les lapins le lapin		*le lapin les lapins	iberorom. *lapparo (m), ?? lat. lepus (m)		lapiner	dim. lapereau, lapine, lapinière, lapinisme
lit(s)		un lit le lit *la lit			lat. lectus (m)		liter	liteau, litée, literie
livre(s)	un livre *une livre				lat. liber (m)	livresque		
maison(s)		*un maison une maison la maison			lat. mansio (f)			maisonnée, maisonnette
maman(s)		*un maman *le maman une maman la maman			mamma	mamelu(e)		mamelle, mamelon
morceau(x)		*les morceaux		les morceaux des morceaux	Old French mors	morcelable	morceler	morcellement
papa(s)		le papa un papa			lat. pappus (m)			
pomme(s)	*le pomme		*le pomme		lat. poma of lat. pomum (n)	pommé(e), pommelé(e)	(se) pommeler, pommer	pommelle, dim. pommette, pommier
poney(s)		un poney le poney			engl. poney			
porte(s)	une porte *le porte la porte				lat. porta (f)		(porter)	(portée), (porteur(porteus e)), portier(portière), dim. portillon

radio(s)		*un radio *le radio une radio la radio			short for compounds with radio-			
sapin(s)		un sapin		les sapins	lat. sappinus			sapine, sapinette, sapinière
selle(s)	une selle la selle				lat. sella (f)		seller	sellerie, dim. sellette, sellier
tour(s) (fem homophone of lat. turris (f))	un tour de cheval *une tour de cheval				lat. tornus			touraille is the dim. of la tour
vache(s)	une vache *un vache *le vache		des vaches		lat. vacca (f)	vachement (adv), vachelin(e)		vacher(vachère), vacherie, dim. vachette, vacherin
voiture(s)	*un voiture *le voiture la voiture				lat. vectura (f)		voiturer	voiturée, dim. voiturette, voiturier, voiturin